

— U I T N O D I G I N G —

HOWARD GOODALL

Eternal Light

REQUIEM

Voorprogramma:

**WOI in het Maasland in beeld,
door Frans Medaer**

Kaarten & info: 0474 60 12 11 of www.koorcantate.be

Uitvoerders:

Koor Cantate Maasmechelen

Solisten:

**Els Crommen, Bruno De Jonghe
en Robert Luts**

Met begeleiding van:

**ad hoc strijkersensemble
en pianisten Willy Appermont
en Paul Steegmans**

Algemene leiding:

Marie-Rose Van Gerven

**Zaterdag 15 november 2014 om 20u15
St.-Barbarakerk Eisden-Tuinwijk**

**Toegangsprijs: VVK: 12 € +55j: 12 €
Kassa: 15 € -16j: gratis**

Uitvoerders

Gemengd koor Cantate Maasmechelen

Solisten:

Sopraan: Els Crommen
Tenor: Robert Luts
Bariton: Bruno De Jonghe

Ad hoc ensemble:

Eerste viool: Michel Awouters
Niels Grosemans
Tweede viool: Véronique Henderix
Bérénice Awouters
Altviool: Marjan Bosmans
Há Thi Ngoc Phung
Cello: Koen Berger
Noëlla Verjans
Contrabas: Leen Claessens
Piano: Willy Appermont
Keyboard: Paul Steegmans

Algemene leiding

Marie-Rose Van Gerven

Oorlog en vrede

Mocht de muziek van vanavond u bekend in de oren klinken, dan heeft u gelijk. Cantate heeft dit Requiem van Howard Goodall twee jaar geleden ook al uitgevoerd, en dit ter gelegenheid van het 45-jarig bestaan van het koor.

Onze dirigente Marie-Rose Van Gerven heeft dit prachtige Requiem dit jaar opnieuw op het programma gezet, omdat 'Eternal Light' een ideale compositie is om de gebeurtenissen van de Eerste Wereldoorlog (WO I) te herdenken.

Een Requiem is traditioneel een gebed voor de redding van de ziel van de overledene. Howard's Requiem daarentegen biedt soelaas aan hen die achterblijven om te treuren. Zijn muziek is de helende kracht die een gevoel van troost biedt bij het ondraaglijke verlies en de leegte van de dood van een naaste. Howard Goodall beschrijft het 'Eeuwige licht' dan ook als een Requiem voor de levenden.

Verhalen en getuigenissen uit het Maasland ten tijde van WO I worden vanavond in beeld gebracht door de heer Frans Medaer, Maaslands historicus en gepassioneerd door de 'Groote Oorlog' en de impact ervan hier in de regio.

Omdat we vanavond ook de vrede onder de aandacht willen brengen, hebben we een partner gezocht en gevonden in de vzw 'Klaprozen voor de Vrede'. Deze vrijwilligersorganisatie maakt en verkoopt keramieken klaprozen en steunt hiermee allerlei initiatieven rond vrede, zoals bijvoorbeeld het ontminningsproject Apopo. Wenst u deze vredesinitiatieven te ondersteunen, dan kunt u straks na het concert een keramieken klaproos kopen voor dit goede doel. Wil u meer weten, surf eens naar www.klaprozen.be.

Het concert van vanavond maakt deel uit van een reeks van initiatieven die in Maasmechelen opgezet worden in het kader van WO I. Ook het provinciebestuur van Limburg zet heel wat activiteiten op rond dit thema en biedt hier en daar ondersteuning. Zo werd het

concert van vanavond mogelijk mede dankzij de financiële steun van de provincie Limburg.

Tijdens het eindejaar willen we de vredesboodschap verder uitdragen middels een 'kerstbeleving' op 21 december 2014. In de dekenale kerk van Maasmechelen zullen we als koor samen met de toeschouwers kerstmis vieren, door enerzijds mooie kerstliederen te brengen maar daarnaast ook samen te zingen bij de kribbe en de kerstboom. Voor dit kerstgebeuren werkt Cantate samen met het strijkersensemble van de Academie voor Muziek, Theater en Dans Maasmechelen onder leiding van Cecilia Awouters. Iedereen van harte welkom om 15u.

Tot slot wil ik graag mijn dank uitdrukken voor de steun van de sponsors, onze vriendenkring AMICI, Koor&Stem Limburg en het gemeentebestuur van Maasmechelen.

Maar bovenal dank voor uw aanwezigheid, ons trouw publiek!
Geniet nog van dit concert.

Anita Deckers
Voorzitster Cantate

Programma

Deel I

WO I in het Maasland in beeld door Frans Medaer

Sprekers: Frans Medaer en Carine Dalemans

Deel II

Eternal Light Howard Goodall (1958)

*Voor sopraan, tenor, bariton, gemengd koor,
strijkers, piano en keyboard*

1. *Requiem: Kyrie: Close now thine eyes*
2. *Revelation: Factum est silentium*
3. *Litany: Belief*
4. *Hymn: Lead, kindly light*
5. *Lacrymosa: Do not stand at my grave*
6. *Dies Irae: In Flanders Fields*
7. *Recordare: Drop, drop slow tears*
8. *Revelation: Tum angelus tertius clanxit*
9. *Agnus Dei*
10. *In Paradisum: Lux aeterna*



Foto Clement Maasmechelen

Marie-Rose Van Gerven is sinds 1989 de dirigent van Cantate Maasmechelen. Ze behaalde het laureaatsdiploma in muziekpedagogie, muziekgeschiedenis, koorleiding en blokfluit aan het Lemmensinstituut te Leuven, waar zij tot 2013 als docente was aangesteld.

In 1994 werd mevrouw Van Gerven benoemd tot Artistiek Directeur van de Internationale Koorwedstrijd van Vlaanderen, die om de twee jaar in Maasmechelen plaatsvindt. In deze functie is zij regelmatig te gast op internationale koorwedstrijden en koorfestivals waaronder Debrecen, Cork, Riva del Garda en Marktoberdorf.

Koor Cantate werd opgericht in 1967 door Frans Meyers en Maurice Delporte. De eerste dirigent, Marcel Colla, werd in 1977 opgevolgd door Maurice Delporte. Vanaf 1989 leidt Marie-Rose Van Gerven het koor. Vanaf de stichting was Frans Meyers voorzitter, tot hij in 1999 werd opgevolgd door Erik Ver Berne, die op zijn beurt het voorzitterschap overdroeg aan Anita Deckers in 2005.

Enthousiasme, een gedreven motivatie, een goede stem en een basis van notenkennis vormen de ingrediënten van het koor. Cantate is er trots op zeer veelzijdige concertprogramma's te brengen van zowel religieuze als profane aard. Zo brachten ze al de Krönungs-Messe van Mozart, de Messe in D-dur van Dvořák, de Coronation Anthems en het Dettinger Te Deum van Händel, het Requiem van Rutter en Fauré en de Carmina Burana van Orff.

Cantate maakte al heel wat concertreizen. Die brachten het koor onder andere naar Tsjechië en Hongarije, Noorwegen en Schotland, Slovenië en Frankrijk, het Frankenland, Beieren, Dresden en de omgeving in de Sächsische Schweiz en Kroatië.



Sopraan Els Crommen

Els Crommen werd geboren te Tongeren en groeide op te Hoeselt.

Na haar studies middelbaar onderwijs te Tongeren studeerde zij aan het Koninklijk Conservatorium te Luik bij onder meer Edith Cuypers, Raymonde Serverius, Greta De Reyghere en José Van Dam. Ze behaalde er de diploma's van operazang, liedkunst, notenleer en kamermuziek.

Nadien heeft ze zich vervolmaakt tijdens masterclasses bij Noël Barker, Marlene Malas en Mikael Eliassen. Verder volgden nog meerdere stages, onder meer bij de Fondation Royaumont (Frankrijk) en het Europees Centrum voor Opera en Vocale Kunst (ECOV) met in 1989 een liedstage en in 1991 een operastage.

Ze is in zowat alle stijlen thuis en werkt regelmatig met verschillende ensembles.

Hedendaagse muziek :

- het ensemble Nahandove ;
- het ensemble Oxalys ;
- Aquarius o.l.v. Marc Michael De Smet;

- Barokensembles :
 - Les Muffatti ;
 - Capella Henri Du Mont o.l.v. Vincent Grégoire ;
 - Canti Soavi o.l.v. David Glückmann.

Als soliste trad ze op met

- Orchestre Philharmonique de Liège ;
- Collegium Instrumentale Brugense
- La Chapelle de Lorraine ;
- Brussels Philharmonic ;
- Euro Symphonic Orchestra ;
- Il Fondamento.

Ook het liedrecital en andere solistische optredens zijn haar niet onbekend.

Ze werkte mee aan verschillende radio-opnames voor de VRT en de RTBF en aan vele CD-opnames.

Els Crommen nam deel aan de Koningin Elisabeth-wedstrijd 2000, sessie voor zang, en werd een paar jaren later laureate bij de Erna-Spoorenbergaudities in Nederland.

Gedurende meer dan 10 jaar was ze vast lid van het VRK, het Vlaamse Radiokoor (o.l.v. Vic Nees en Johan Duyck). Ook nu treedt zij nog geregeld op met dit koor, hetzij als koorlid, hetzij als soliste.

Momenteel legt ze zich meer toe op haar solistische concerten en is ze actief in het muziekonderwijs, o.a. in de muziekacademie van Malmedy en het Stedelijk Conservatorium van Hasselt.

Els Crommen dirigeert ook twee koren : het vocaal ensemble Alba Nova en het jeugdkoor Da Capo, beide uit Malmedy. Ze is tevens oprichtster en leidster van het vocaal ensemble "Dear Friends", dat zich vooral toelegt op close harmony.

Ze wordt geregeld uitgenodigd om deel te nemen aan festivals.



Bas-bariton Bruno De Jonghe

Bruno De Jonghe studeerde aan het Koninklijk Conservatorium te Brussel en het Lemmensinstituut te Leuven waar hij de hogere Diploma's voor Zang, Kamermuziek, Lyrische kunst en het Meester Diploma optie Zang alsmede de pedagogische diploma's behaalde. Hij vervolmaakte zich o.a. bij Chris Van Woerkom, Roland Bufkens, Ronny Lauwers, Helene Luyten, Vivianne Spanoghe, Noelle Barker, Loh Sieuw-Tuan, Ralf Döring, Dina Grossberger en Sandy Stone.

Als solist trad hij op in binnen- en buitenland met befaamde ensembles en orkesten, in grote passies, oratoria en opera's, o.a. met het Festival van Vlaanderen.

Hij maakt deel uit van het vocaal kwartet Vocabile

TV-opnames waren er met o.a. 'Paulus' van F. Mendelssohn te Antwerpen o.l.v. Frank Shipway en in het programma Vuurvogel: "Richard goes Classic" met het BRTN-filharmonisch orkest o.l.v. Ronald Corp.

Tot zijn discografie behoren de musical Extasy van Alexander Raghibari en Psalm 138 van Eduardo Enrique Gajardo.

Bruno De Jonghe vertolkte rollen in the Rape of Lucretia van Benjamin Britten, Songfest en Troubl in Tahiti van L. Bernstein, Figaro in Le Nozze di Figaro van W.A. Mozart...

Bruno De Jonghe was zangleraar in verschillende muziekacademies, en ook gastdocent in het Koninklijk Conservatorium van Brussel.

Hij is thans directeur van de Hoofdstedelijke Muziekacademie voor Muziek, Woord en Dans.



Tenor Robert Luts

Robert Luts studeerde aan het Lemmensinstituut te Leuven en het Koninklijk Muziekconservatorium te Brussel, waar hij naast het aggregaat in Muziekpedagogie tal van prijzen behaalde met als bekroning in 1992 het Hoger Diploma Zang met Onderscheiding.

Daarna vervolmaakte hij zich in de operaklas van het Conservatorium te Maastricht (1994).

Tot zijn repertoire behoren de rol van "Tamino " (Die Zauberflöte, Mozart), "Fenton" (Die Lustige Weiber), "Silango " (Le Cinesi, Glück), "Blaise " (L'arbre enchanté, Glück), "Novice " (Billy Budd), "Acis and Galathea" G.F. Häendel, "Harry" (La Fanciulla del West), "Achilleus" van Wim Hendrickx.

Hij gasteerde o.a. in de Muntchouwburg Brussel, Opera Zuid Maastricht, Vlaamse opera i.s.m. kameropera "Transparant" Antwerpen en werkte samen met vele ensembles en dirigenten zoals L'ensemble "Les Musiciens" Luxembourg o.l.v. Pierre Cao, Northern Simfonia o.l.v. Christian Zaccharias, VRO o.l.v. Michel Tilkin, Paul Schollaert, Florian Heyerick, Andreas Steuer e.a.

Zo was hij reeds te gast op het Festival van Vlaanderen en festivals in San Sebastian, Annecy, Genève, Amsterdam, Essen(D), Düsseldorf, Parijs, Nantes, Lüneburg, Antwerpen, Brussel, Den Haag, 's Hertogenbosch, Münster(D), Londen, Avila(Sp), Newcastle en Carlisle.

Tot zijn discografie behoren opnames Matthäuspasion van J.S. Bach te Amsterdam (Concertgebouw), werken van Beethoven, Britten, Mendelssohn, Mozart, Orff, opnames voor Klara, CD met liederen van Ludo Hulshagen (1999), Vlaamse liederen van Staf en Vic Nees, Johan

Duyck en Paul Steegmans. Recent nog finaliseerde hij een CD-DVD opname van de Matthäuspassion (evangelist) van Bach met The Netherlands Bach Collegium en Holland Boys Choir.

Voor het Lied werkt hij samen met pianisten Helene Luyten en Willy Appermont. Naast al deze activiteiten is hij ook lid van het vocaal ensemble 'Vocamabile', dat zich toelegt op de traditie van het romantische zangkwartet en moderne composities. Hij doceert aan het Stedelijk Muziekconservatorium te Hasselt.



Frans Medaer

Frans Medaer, gepensioneerde leerkracht, historicus en begenadigd verteller is verantwoordelijke van Child Focus Maasland en projectleider van "Boodschap voor een Betere Wereld". Hij is gepassioneerd door de geschiedenis van het Maasland waarbij nu Wereldoorlog 1 en de impact ervan hier in de regio zijn bijzondere aandacht hebben. Hij geeft lezingen over "Maaslandse" onderwerpen en publiceerde o.a. "Kroniek van de parochie Sint-Laurentius Meeswijk", "De Lanklaarse Post", "Verbondenheid over de grenzen heen", ...

“Eternal Light” een hedendaags Requiem van de Engelse componist Howard Goodall (°1958)

In het voorwoord van “Eternal Light” schrijft Howard Goodall: “Het componeren van een requiem is voor elke componist een speciale uitdaging. Grote componisten uit het verleden als Mozart, Berlioz, Verdi, interpreteerden de sacrale Latijnse teksten uit de Requiemmis letterlijk als smeekbeden voor de verlossing van de afgestorvene, wiens ziel in het vagevuur terecht kwam, wachtend op de dag van het laatste oordeel. In “Ein Deutsches Requiem” brak Johannes Brahms met deze traditie. Door toevoeging van Duitse teksten, die niet bij de oude Latijnse begrafenisritus hoorden, pretendeerde Brahms een Requiem van troost en bemoediging voor hen die met pijn en in leegte achterblijven.” Volgens Howard Goodall kan een hedendaags requiem deze visie niet ontlopen. Door toevoeging van beroemde Engelstalige poëzie zoals “In Flanders fields” van de Canadese militair John McCrae en het innige gedicht “Do not stand at my grave and weep” van Mary Elisabeth Frye erkent hij de gevoelens van pijn bij elk afscheid. Door zijn muzikale expressie biedt Goodall zowel uitvoerder als luisteraar kansen om te reflecteren over leven en dood, over pijn en verdriet, over troost en uiteindelijke aanvaarding tijdens dit tiendelig Requiem met de stralende titel “Eternal Light”.

Het Requiem werd uitgegeven en voor het eerst uitgevoerd in 2008 voor de 90ste verjaardag van het einde van WO I. Om de gruwel van elk gewapend conflict weer te geven voegde Goodall een fragment uit het boek “Openbaring” van Johannes toe met een beschrijving van de komst en de vernieling door de apocalyptische engelen (delen 2 en 8). De juxtapositie van “In Flanders fields” van John McCrae op het centrale deel “Dies irae” (deel 6) uit de Latijnse dodenmis refereert uiteraard ook naar WO I.



We hebben de componist Howard Goodall uitgenodigd om dit concert in Maasmechelen bij te wonen. Hieronder vindt u het antwoord op de vraag van Luc Wasiak de Pr - verantwoordelijke van Cantate.

Dear Luc,

Thank you for your email and the very kind invitation to Mr. Goodall. Apologies for taking so long to get back however Howard only returned to the office this week from holiday.

Unfortunately he will be unable to take up your invite due to other commitments but asked that I pass on his best wishes and delight to hear of your performance.

Best wishes
Caroline Evans
PA to Howard Goodall

Eternal Light : A Requiem van Howard Goodall

1.Requiem: Kyrie: Close now thine eyes

T.: Francis Quarles

Requiem aeternam dona eis, Domine: Heer, geef hen de eeuwige rust
et lux perpetua en het eeuwige licht.
Kyrie eleison Heer, ontferm U over ons
Christe eleison. Christus, ontferm U over ons.

Close now thine eyes and rest
secure;
Thy soul is safe enough, thy body
sure;
He that loves thee, He that keeps
And guards thee, never slumbers,
never sleeps
The smiling conscience in a
sleeping breast
Has only peace, has only rest;
The music and the mirth of kings
Are all but very discords, when
she sings;
Then close thine eyes and rest
secure
No sleep so sweet as thine, no
rest so sure.

Sluit nu uw ogen en wees gerust
Uw lichaam is veilig, uw ziel
gesust;
Hij die u liefheeft, u bewaakt
Die u beschut, sluimert nooit,
noch slaapt
Het glimlachend geweten in slaap
gesust
Vindt in de slapende borst zijn
rust
De scherts en muziek die voor de
koning klinkt
Lijkt een schermutseling , als zij
zingt
Sluit dus uw ogen en wees gerust
Geen slaap zo zoet als die van u,
geen veiliger rust.

2. Factum est silentium

Et vidi septem illos angelos qui
adstant in conspectu Dei,
quibus datae sunt septem tubae.
Et septem angeli qui habebant
septem tubas
praeparaverunt se ut clangerent.

Primus igitur angelus clauxit
et facta est grando et ignis,
mista sanguine
projectaque sunt in terram

Er was stilte uit de Apokalyps

En ik zag zeven engelen staande
voor God, aan hen werden zeven
trompetten gegeven.
En de zeven engelen die de
trompetten hadden
bereidden zich voor om ze te laten
klinken.

De eerste engel blies
en er volgde hagel en vuur
vermengd met bloed en dit werd
geprojecteerd naar de aarde.

Et tertia pars arborum exusta est,
et omne gramen viride exustum.

Deinde secundus angelus clanxit
et quasi mons magnus igne ardens
projectus est in mare:
factaque est tertia pars maris
sanguis.

Et mortua est tertia pars
creaturarum quae erant in mari,
animantia dico,
et tertia pars navium periit.

Tum angelus tertius clanxit
et cecidit e coelo stella magna,
ardens velut lampas,
ceciditque in tertiam partem
fluminum,
et in fontes aquarum.
Nomen autem stellae dicitur
Absinthium:
versa est igitur tertia pars aquarum
in absinthium
et multi homines mortui sunt ex
aquis,
quod amarae factae essent.

Deinde quartus angelus clanxit
et percussa est tertia pars solis
et tertia pars lunae et tertia pars
stellarum
ita ut obscuraretur tertia pars
eorum
et diei non luceret pars tertia et
noctis similiter.
Et vidi et audivi unum angelum
volantem per medium coeli,
dicentem voce magna
'Vae, vae, vae incolis terrae a
reliquis
sonis tubae trium illorum
angelorum qui clangent.'

En een derde van de bomen en al
het gras werden verschroeid.

En de tweede trompet schalde
en een grote berg van vuur werd
verbannen naar de zee:
en een derde van de zee werd
bloed.

En een derde van alle schepselen
die in zee leefden, stierf
en een derde van alle schepen
werd vernietigd.

En de trompet van de derde engel
schalde en een grote ster viel uit
de hemel, brandend als een fakkel,
En die viel op een derde van de
rivieren
en op de fonteinen van water.
En de naam van de ster was
Alsem
en een derde van de wateren werd
bitter als gal
en veel mannen stierven van het
water,
omdat ze bitter werden.

En de vierde engel weerklonk
en een derde deel van zon, maan
en sterren werd verstikt.
En dus toen het derde deel van de
hemellichamen verduisterd was
werden dag en nacht voor een
derde deel niet helder.

En ik zag en hoorde een engel
vliegend door het midden van de
hemel luid roepende:
Wee, wee, wee over de bewoners
van de aarde
omdat er nog drie engelen
moesten gaan klinken.

3. Litany: Believe

I have to believe
That you still exist
Somewhere,
That you still watch me
Sometimes,
That you still love me
Somehow.

I have to believe
That life has meaning
Somehow,
That I am useful here
Sometimes,
That I make small differences
Somewhere.

I have to believe
That I need to stay here
For some time,
That all this teaches me
Something,
So that I can meet you again
Somewhere.

4.Hymn: Lead, kindly Light

Lead, kindly Light, amid
th'encircling gloom,
Lead Thou me on!
The night is dark, and I am far from
home;
lead Thou me on!
Keep Thou my feet;
I do not ask to see
the distant scene;
One step enough for me.

Leid, vriendelijk Licht,

Tekst van Ann Thorp

Ik moet geloven
Dat jij nog bestaat
Waar dan ook,
Dat jij nog naar mij kijkt
Wanneer dan ook,
Dat jij nog van me houdt
Hoe dan ook.

Ik moet geloven
Dat leven zin heeft
Hoe dan ook,
Dat ik nuttig ben hier
Wanneer dan ook,
Dat ik een klein verschil kan
maken
Waar dan ook.

Ik moet geloven
Dat ik hier moet blijven voor
Wanneer dan ook.
Dat dit alles me iets leert
Hoe dan ook.
En dat ik jou terug zal zien
Waar dan ook.

Tekst van John Henry Newman

mij als een trouwe wacht,
leid Gij mij voort!
'k Ben ver van huis en donker is de
nacht,
leid Gij mij voort!
Schoon ook de toekomst mij
verborgen zij,
licht stap voor stap mij met uw
schijnsel bij.

I was not ever thus, nor prayed
that Thou shouldst lead me on;

I loved to choose and see my path;
but now lead Thou me on!
I loved the garish day, and, spite of
fears, pride ruled my will.
Remember not past years!

So long Thy power hath blest me,
sure it still will lead me on.
O'er moor and fen, o'er crag and
torrent, till the night is gone,
And with the morn those angel
faces smile, which I have loved
long since, and lost awhile!

Ik was niet altijd zo, bad niet

tot U: "Leid Gij mij voort!"
Ik liep mijn weg bij eigen licht,
maar nu: leid Gij mij voort!
Ik hield van het leven en, ondanks
angst, stuurde hoogmoed mijn wil
Denk niet aan de voorbije tijd.

Uw kracht zegende me al zo lang
k' Weet zeker, Hij blijft me leiden
langs 't smalle pad, doorheen de
storm tot in de donkere nacht de
morgen gloort.
Dan lacht mij toe der engelen
trouwe wacht, waar ik zo van hield
maar die ik even vergat!

5. Lacrymosa: Do not stand at my grave and weep T.: Mary E. Frye

Koor: Lacrymosa dies illa

Die dag vol tranen!

Do not stand at my grave and weep,

I am not there, I do not sleep.
I am in a thousand winds that
blow,
I am the softly falling snow.
I am the gentle show'rs of rain,
I am the fields of ripening grain.
I am in the morning hush,
I am in the graceful rush
of faroff birds in circling flight
I am the starshine of the night.
I am in ev'ry flower that blooms
I am in still and empty rooms
I am the child that yearns to sing
I am in each lovely thing
Do not stand at my grave and cry,
I am not there. I do not die.

Sta niet aan mijn graf en ween

Ik ben daar niet, ik ga niet heen
Ik ben in de wind die lacht
Ik ben in elk sneeuwvlokje zacht
Ik ben in 't heldere ochtendgloren
Ik ben in het zwaar rijpend koren.
Ik ben de malse regendruppels fris
Ik ben in de herfstse trek die is
Van verre vogels in cirkelende
vlucht.
Ik ben het sterrenlicht in de lucht
Ik ben de bloem die opengaat
Ik ben in de lege kamer die je
binnengaat.
Ik ben in het kind dat zingt
Ik ben in alles wat heerlijk klinkt.
Sta niet aan mijn graf en ween
Ik ben daar niet, ik ga niet heen.

6. Dies irae: In Flanders fields

Dies irae, dies illa
Calamitatis et miseriae,
dies magna et amara valde.

In Flanders fields
the poppies blow
Between the crosses, row on row
That mark our place;
and in the sky
The larks, still bravely singing, fly
Scarce heard
amid the guns below.

We are the dead.
Short days ago we lived,
felt dawn, saw sunset glow
Loved, and were loved,
and now we lie
In Flanders fields.

Take up our quarrel with the foe:
To you from failing hands
we throw the torch;
be yours to hold it high.
If ye break faith with us who die
We shall not sleep, though poppies
grow

Tekst van John McCrae

Dag van woede, die dag
van rampspoed en ellende,
grote en zeer bittere dag.

Op Vlaanderens velden
bloeien de klaprozen
tussen de kruisen, rij aan rij,
van ons die liggen, zij aan zij.
De zang van koene leeuweriken,
die vliegen in de lucht,
is schier onhoorbaar door het
krijgsgerucht.

Wij zijn de Doden.
Gisteren nog leefden wij
zagen dageraad en duister,
beminden en werden bemind
en nu liggen wij
in Vlaanderens velden.

Bekamp de vijand met nieuwe
moed
en grijp de toorts waarvoor wij
streden
Als je verzaakt aan ons die leden,
dan gun je geen rust aan helden,
waarvoor klaprozen bloeien
op Vlaanderens velden.

*Luitenant-kolonel **John Alexander McCrae** (°30/11/1875 Guelph, Ontario en †28/01/1918 Boulogne-sur-mer) was een Canadese dichter, arts, auteur, kunstenaar, militair tijdens de 1st WO en een chirurg tijdens de Slag om Ieper. Hij is het best gekend voor het schrijven van het gedicht "In Flanders Fields"*

Op 28 januari 1918, dienstdoende als commandant van het Canadese General Hospital (McGill) bij Boulogne, stierf hij aan een longontsteking. Hij werd begraven op de Commonwealth War Graves (sectie Wimereux Cemetery), op slechts een paar kilometer van de kust van Boulogne.

7 Recordare : Drop, drop, slow tears

Drop, drop, slow tears,
And bathe those beauteous feet,
Which brought from Heav'n
The news and
Prince of Peace.

Cease not, wet eyes,
His mercies to entreat;
To cry for vengeance
Sin doth never cease.

In your deep floods
Drown all my faults and fears;
Nor let his eye see sin,
but through my tears.

Recordare Jesu pie,
Quod sum causa tuae viae
Ne me perdas illa die.

Tekst van Phineas Fletcher

Druppel, druppel, trage tranen,
En baad deze bevallige voeten,
Die vanuit de hemel
het nieuws brachten en de
Vredevorst.

Stop niet, betraande ogen,
Om voor zijn genade te bidden:
Te huilen om wraak
Omdat de zonde nooit stopt.

In uw diepe vloed
Verdrinken al mijn fouten en angst:
Laat daarom zijn ogen slechts
zonde zien doorheen mijn tranen.

Herinner U, Jesulief,
dat ik de reden ben voor Uw weg
Verban me die dag niet.

8. Revelation: Tum angelus tertius claxit Zie Factum est silentium

9. Agnus Dei

Agnus Dei,
qui tollis peccata mundi,
miserere nobis.
Dona eis requiem.

Lam Gods,
dat wegneemt de zonden der
wereld, ontferm U over ons.
Geef hen de eeuwige rust.

10. In Paradisum: Lux aeterna

In paradisum

deducant te angeli,
in tuo adventu suscipiant te
martyres
et perducant te in civitatem
sanctam Jerusalem.

Lux aeterna luceat eis, Domine,
Cum sanctis tuis in aeternum
quia pius es.
Requiem aeternam dona eis,
Domine,
et lux perpetua luceat eis.

Libera me, Domine,
de morte aeterna,
in die illa tremenda:
Quando caeli movendi sunt et
terra.

Recordare Jesu pie
Goud sum causa tuae,
Ne me perdas illa die.

Lead Kindly Light

Do not stand at my grave and cry
I am not there
No rest so sure.
One step enough for me...
Requiem aeterna dona eis,
Domine,
et lux perpetua luceat eis.

Ten paradijze

geleiden u de engelen,
bij uw aankomst begroeten u de
martelaren
en zij geleiden u tot in de hemelse
stad, Jerusalem.

Het eeuwige licht verlichte hen,
Heer, met Uw heiligen in de
eeuwigheid, omdat Gij vroom zijt .
Geef hen de eeuwige rust,
Heer,
En dat het eeuwige licht hen
verlichte.

Bevrijd mij, Heer,
van de eeuwige dood,
op die gevreesde dag,
waarop hemel en aarde zullen
vergaan.

Herinner U, barmhartige Jezus,
dat ik de reden ben van Uw weg,
Verban mij niet die dag.

(zie 4)

Sta niet aan mijn graf en ween,
Ik ben daar niet
Geen rust zo zacht.
Stap voor stap...
Geef hen de eeuwige rust,
Heer,
en het eeuwige licht verlichte hen.

Vriendenkring AMICI

Ereleden

Dhr. Maurice Delporte
Dhr. Frans Meyers

Leden

Dhr. Frank Buntinx
Dhr. Jan Colebunders
Dhr. en Mevr. Nestor Moors-Vandooen
Mevr. Jeanne Worms-Janssens
Mevr. Lutgarde Goossens
Dhr. Pierre Vandebossche
Dhr. en Mevr. Wim Beckers–Picard
Dhr. Ivo Simons
Dhr. en Mevr. Mathy Slechten–Van de Velde
Dhr. John Spronck
Dhr. en Mevr. Harry Manteleers-Lejeune
Dhr. en Mevr. Lucien Albrechts-Lensen
Dhr. en Mevr. Jef Albrechts-Heines
Dhr. Willy Koninckx
Dhr. Mathieu Meyers
Dhr. en Mevr. David Christmas-Buisman
Mevr. Imelda Vranken
Dhr. Jozef Slegten
Dhr. Frans Ver Berne
Mevr. Mientje Schreurs
Dhr. en Mevr. Arie Meers-Stangl
Dhr. Antoon Theuwis
Dhr. Lucien Wagemans
Dhr. Guido Vandereycken

Wenst u wat meer informatie over ons koor of wilt u lid worden van onze
Vriendenkring AMICI? Ga eens grasduinen op de website:
www.koorcantate.be.

Met dank aan volgende sponsors



Bart Bekkers

Advocatenkantoor

Rijksweg 165 Bus 1
3630 Maasmechelen

bart.bekkers@skynet.be

Driesen Piano's bvba

Rijksweg 370 3630 Maasmechelen

089 76 41 45

Verkoop en Verhuur Van Piano's

DAVIDSFONDS
Maasmechelen

Mostes Clement
Maaslandshopping

Dr. Haubenlaan 3 bus 31 3630
Maasmechelen T 089 76 03 33



foto clement

Onze dank gaat naar E.H. Jan Braeken, pastoor van de St.- Barbarakerk van Eisden-Tuinwijk Maasmechelen voor het ter beschikking stellen van deze prachtige kerk.

Wat is een vereniging zonder de inzet van de vele vrijwilligers? Daarom ook 'van harte bedankt' voor hun belangeloze inzet achter de schermen.

Zin om mee te zingen bij het koor Cantate? Spreek eens met een koorlid en geef je naam door, dan nemen wij verder contact op. Of vul de flyer in 'mannen gezocht' bij de inkom van deze kerk en bezorg deze aan een koorlid.

Wil je het koor Cantate een volgende keer aan het werk zien?
Dat kan, op 21 december 2014 om 15 uur, tijdens

Kerstmis vieren en beleven
in de dekenale kerk van Maasmechelen

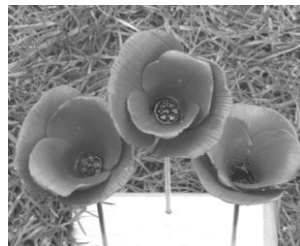
Na afloop van dit concert praten we gezellig na in de zaal
het 'Casino' vlak bij deze kerk gelegen.
Hartelijk Welkom

Klaprozen voor vrede vzw

Apopo is een initiatief van onderzoekers uit België en Tanzania. Zij ontwikkelden een nieuwe methode om Afrikaanse reuzenhamsterratten te trainen en in te zetten voor het opsporen van landmijnen.

Dat project kwam tot stand mede door *Anita Huybens* die in haar leven meermaals geconfronteerd geweest is met amputatie, pijn en lijden.

Iedere klaproos was voor haar een symbool voor amputatie en protest tegen verminking door antipersoonsmijnen. De klaprozen worden verkocht om Apopo te helpen bij het opruimen van landmijnen. Iedere klaproos is dus een tastbare bijdrage aan de vrede.



”Stoelen voor een circusschool in Palestina” is een ander project van Anita, in het teken van vrede. Na haar bezoek aan Palestina was het haar droom ervoor te zorgen dat kinderen weer kind kunnen zijn. Daar wou ze voor gaan en het zou niet bij het stoelenproject blijven. Anita’s spirit en gedrevenheid, haar ongelooflijke inzet en die van haar grote en hechte vriendenkring, haar vredesovertuiging en vredeswil begeisterten al duizenden mensen en liggen mee aan de start en leefbaarheid van de Palestijnse Circusschool. Om dit mooie project van Anita meer draagkracht te geven, besloot vzw Klaprozen voor Vrede, om naast de grote klaprozen voor Apopo ook kleine klaprozen te creëren en te verkopen ten voordele van de Palestijnse Circusschool. Keramiste Diana Wynants maakte de eerste ontwerpen voor de kleine roosjes.

Waarom een circusschool in Palestina?

In Palestina hadden kinderen, behalve op tv, nog nooit een circus gezien. Ieder kind moet kansen krijgen om te spelen en te experimenteren in een

veilige omgeving. Op een uncicycle of een rola bola balanceren, hoog in de lucht in een touw kruipen, acrobatische sprongen maken; een positieve uitdaging die de concentratie versterkt en het zelfvertrouwen stimuleert. Palestijnse kinderen en jongeren worden dagelijks geconfronteerd met de kwalijke gevolgen van de bezetting: geweld, intimidatie, arrestaties en armoede. Daarom kan circus er zo een belangrijke rol spelen. In de circusschool vangt men de frustraties, agressie en hopeloosheid op en wordt aangeleerd hoe op een constructieve manier emoties te verwerken. De waarden die in de circuslessen centraal staan zijn: samenwerking, vertrouwen en waardigheid. Via het circus worden de jongeren uit de uitzichtloosheid getild en gaat er een hele nieuwe wereld open. Shadi en Jessika, Anita's metekinderen, willen met hun "Circus behind the wall" kinderen en jongeren laten dromen en bouwen aan een positieve toekomst. Momenteel werken ze in Ramallah, Jenin, Hebron en in verschillende vluchtelingenkampen. Ze dromen ervan om met de circusschool ook in Gaza jongeren te helpen hun traumatische ervaringen te verwerken.

De **circusschool in Palestina** wordt gerund door Vlamingen.

De roosjes worden aangeboden op een individueel voetje of, op een metalen plaatje met 3 voetjes (naast elkaar of in driehoekvorm). Kleine klapprozen zijn het mooist als decoratie binnenshuis v.b. als tafelversiering. Ze zijn ook een ideaal geschenk "met een verhaal".

De grote klapprozen kan je in de tuin plaatsen. Ze staan stevig als men de ijzeren staaf voldoende diep in de grond duwt. Zet men meerdere rozen naast elkaar, hou dan voldoende afstand: bij winderig weer kunnen ze tegen elkaar waaien en breken. Tijdens de sneeuw- en vorstmaanden neem je de rozen best binnenshuis. Je kan de staaf vastzetten in een bij te leveren tegel (2 euro). De roos kan ook gedemonteerd worden en gebruikt als sfeervolle theelichthouder.

Je kan het initiatief 'Klapprozen voor de Vrede!' steunen door een klapproos te kopen. Dat kan zowel hier in de kerk als in het Casino .

Prijs van een kleine klapproos: €15, een grote klapproos: €50